

Sommaire

1.

5800 - Projet de loi concernant le budget des recettes et des dépenses de l'État pour l'exercice 2008 (suite)
 - *Discussion générale (suite): Mme Lydia Mutsch, rapportrice*
 - *Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel*
 - *Motion 1 modifiée adoptée*
2.

Déclaration de M. Jean Asselborn, Vice-Premier Ministre, Ministre des Affaires étrangères et de l'Immigration, sur le Kosovo à l'issue du Conseil «Affaires générales et Relations extérieures» (CAGRE), suivie d'un débat
 - *M. Jean Asselborn, Ministre des Affaires étrangères et de l'Immigration*
 - *Débat: M. Ben Fayot, M. Laurent Mosar, M. Charles Goerens, M. Félix Braz, M. Jacques-Yves Henckes, M. le Ministre Jean Asselborn*
3.

5692 - Projet de loi portant approbation des Accords entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et certains pays tiers concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements
 - *Rapport de la Commission des Affaires étrangères et européennes, de la Défense, de la Coopération et de l'Immigration: M. Marc Angel*
 - *M. Jean Asselborn, Ministre des Affaires étrangères et de l'Immigration*
 - *Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel*
4.

Dépôt d'une motion par M. Claude Adam
 - *M. Claude Adam dépose une motion relative aux moyens financiers de l'Ombudscomité fir d'Rechter vum Kand (ORK).*

Au banc du Gouvernement se trouvent: M. Jean Asselborn, Vice-Premier Ministre; MM. Luc Frieden et Mars Di Bartolomeo, Ministres.

(Début de la séance publique à 14.32 heures)

» M. le Président.- D'Sitzung ass op.

Huet d'Regierung eis eng Kommunikatioun ze maachen?

» M. Jean Asselborn, *Ministre des Affaires étrangères et de l'Immigration.-* Neen, Här President.

» M. le Président.- Wann dat net de Fall ass, da kënnen mer, esou wéi mer dat haut de Moien ugekënnegt haten, zum Of-schloss vun de Budgetsdebatte kommen, déi doranner bestinn, dass mer e Vote iwwert de Statsbudget maachen.

Madame Mutsch, Dir hutt d'Wuert.

1. 5800 - Projet de loi concernant le budget des recettes et des dépenses de l'État pour l'exercice 2008 (suite)

» Mme Lydia Mutsch (LSAP), *rapportrice.-* Här President, ech wär frou, wann ech als Rapporteur nach eng Minutt kéint Position zu den Debatten huelen.

» M. le Président.- Fir e Rapporteur, dee sech vill Méi ginn huet an dee gutt Aarbecht geleescht huet, muss een ëmmer hei an der Chamber Prioritéit araumen, ob-schonn mer dat haut de Moien hätte kënnen maachen, well mer dunn Zäit haten.

» Mme Lydia Mutsch (LSAP), *rapportrice.-* Dir waart ze schnell, Här President, haut de Moien.

(Hilarité)

» M. le Président.- Gutt, da loosse mer zu eise Regeln eng Exceptioun maachen an der Madame Mutsch d'Wuert nach eng Kéier ginn.

» Une voix.- Très bien.

» M. le Président.- Et kann een der Madame Mutsch dat schlecht ofschloen.

Discussion générale (suite)

» Mme Lydia Mutsch (LSAP), *rapportrice.-* Villmools Merci, Här President! Léif Kolleginnen a Kollegen, ech wollt zum Of-schloss vun dëse Budgetsdebatten, wou ech frou war, dass de Budgetsminister déi ganzen Zäit derbäi war an zu engem grouss-

sen Deel och déi aner Verrieder vun der Regierung, menge Kollege Merci soe fir déi ganz flott a konstruktiv Debatten, déi mir och als Rapporteur ganz vill bedeit hunn. Ech war och ganz besonnesch frou, dass eng ganz Rétsch vun deenen Themen, wou ech mengen, dass se eis bei eisen Diskus-siounen ronderëm d'Zukunft vum Land wäerte prioritär an deenen nächste Méint a Jore beschäftegen, och en Thema an allen hei an der Chamber vertrauene Fraktiounen waren.

Ech denke virun allem un d'Landesplanung, ech denken un d'Vereinbarkeet vu Beruff a Famill an ech denken un all déi Froe ronderëm d'Formatioun a ronderëm d'Ganz-dagsbetreiung, déi jo maassgeblech mat dozou bäidroen fir eng besser Vereinbarkeet vu Famill a Beruff ze fannen.

Ech sinn awer och der Meenung - an dat ass scho meng lescht Remarque, déi ech op dëser Plaz nach eng Kéier wollt maachen -, dass, wa mer iwwert d'Nohaltegkeet schwätzen, an all déi ugefouert Theme sinn en Deel vun der Debat ronderëm d'Nohaltegkeet, dann och eendeiteg eis öffentlech Finanzen zu där Diskussioun vun der nohalteger Entwécklung gehéieren.

Ech sinn duerfir mat deem nächste Budgetsrapporteur ganz gespaant op déi Etüd, déi mer wäerte kréie vum Conseil supérieur du développement durable ronderëm d'Nohaltegkeet vun eisen öffentleche Finanzen. Dat ass ganz wichteg. Zu där Fro gehéiert och eng Evaluatioun, déi mer a mengen Ae ganz regelméisseg an der Chamber musse maachen, wou mer dru sinn. Ech wäert och duerfir an der Zukunft an der Finanz-kommissioun mat dofir anrieden, dass mer am A behalen, wéi sech eis öffentlech Finanzen entwéckelen a virun allem wou mer an deenen nächste Méint a Jore wäerten eis politesch Jalonë leeën, dat am Respekt vun enger virsiichteger Finanz-politik, déi mer hei wëlle bedreiwen.

Merci, Här President, dass Der mer als Rap-porteur nach eng Kéier ofschléissend d'Wuert ginn hutt an nach eng Kéier Merci fir déi ganz flott Diskussioun, déi ech och als Rapporteur gäre mat op de Wee huelen.

Villmools Merci!

» Une voix.- Très bien!

» M. le Président.- Merci, Madame Rapportrice. Dir Dammen an Dir Hären, mir kommen dann zur Ofstëmmung iwwert de Statsbudget vum Joer 2008. Den Text steet am Document parlementaire 5800'.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

De Statsbudget ass ugehall, Här Minister Frieden, mat 38 Jo-Stëmmen, bei 22 Nee-Stëmmen.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen, MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch (par M. Jean-Paul Schaaf), MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis (par Mme Martine Stein-Mergen), Gilles Roth, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz.

Ont voté non: M. Xavier Bettel (par M. Henri Grethen), Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes (par Mme Colette Flesch), Mme Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Henri Grethen, Paul Helminger (par Mme Anne Brasseur), Alexandre Krieps, Claude Meisch (par M. Alexandre Krieps) et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp (par M. Gast Gibéryen) et Robert Mehlen;

M. Aly Jaerling.

(Brouhaha général)

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

» Une voix.- Neen!

(Assentiment)

» M. le Président.- Dann ass et esou décidéiert.

Motion 1 modifiée

Dir Dammen an Dir Hären, mir kommen dann zur Ofstëmmung iwwert d'Motioun, déi haut de Moien deposéiert ginn ass, déi vum Här Frieden kommentéiert ginn ass.

Vote

Mir hätten och kënnen par main levée of-stëmmen, well d'Motioun ass mat 60 Jo-Stëmmen ugehall.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen, MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis (par Mme Martine Stein-Mergen), Gilles Roth, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz;

M. Xavier Bettel (par Mme Colette Flesch), Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes (par M. Henri Grethen), Mme Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Henri Grethen, Paul Helminger (par Mme Anne Brasseur), Alexandre Krieps, Claude Meisch (par M. Alexandre Krieps) et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp (par M. Gast Gibéryen) et Robert Mehlen;

M. Aly Jaerling.

» Une voix.- Très bien!

» M. le Président.- Dir Dammen an Dir Hären, mir kommen dann zum nächste Punkt vun eisem Ordre du jour. Dat ass d'Deklaratioun vum Här Ausseminister Jean Asselborn iwwert de Kosovo. Dëst no der Réunioun vum Conseil «Affaires générales et Relations extérieures». Den Här Ausse-minister huet d'Wuert.



2. Déclaration de M. Jean Asselborn, Vice-Premier Ministre, Ministre des Affaires étrangères et de l'Immigration, sur le Kosovo à l'issue du Conseil «Affaires générales et Relations extérieures» (CAGRE), suivie d'un débat

» M. Jean Asselborn, *Ministre des Affaires étrangères et de l'Immigration.-* Här President, Dir Dammen an Dir Hären, léif Kollegen, zënter dem 10. Dezember si mer jo an enger kruzialer Phas, wat de Kosovo ugeet. De Kosovo, wann een dat Wuert seet, dee Begrëff seet, dann associéiert een dat u Krich um Balkan, un den Zesumme-broch vun Exjugoslawien, awer och u Ver-dreiwung, un ethnesch Säuberungen, virun allem och u Flüchtlingen, wéi mer dat jo hei zu Lëtzebuerg wëssen.

Et ass awer och e Wuert an e Begrëff, deen net lasszetrennen ass vun Europa, vu Stabi-litéit um Balkan a vun enger europäescher Perspektiv fir de Balkan. Ech wëll vläicht an enger Minutt e puer Saache soen iwwert d'Geschicht vum Kosovo, ouni kënnen selbstverständlech an d'Déift ze goen.

Kosovo hat an Exjugoslawien zënter 1974 eng ganz grouss Autonomie. De Milošević huet dës Autonomie lues a lues awer dras-tesch reduzéiert, a mir wëssen, dass 1999 ethnesch Säuberungen, Vergewaltigungen, Verdreiwung stattfonnt hunn. Eng Millioun Kosovaren hunn deemools d'Land verlooss. Et waren 10.000 Doudeger op der Säit vun den Albaner, déi am Kosovo liewen, an och 3.000 Victimen op serbescher Säit, déi ee selbstverständlech net därer vergiessen. Et sinn 200 Moscheeë futti geschloe ginn, bis d'NATO agegraff huet. A mengen Aen zu Recht, op Basis vum Prinzip vum Devoir d'ingérence, wann Akte gemaach gi géint déi elementar Mënschewürd, déi och vun Terrorismus a vu Grausamkeete gezechent waren.

Du koum et den 10. Juni 1999 zu där Reso-lutioun, eng vun deene bekannteste Reso-lutiounen vun der UNO op der Welt, der 1244, déi décidéiert huet, dass d'Gewalt muss gestoppt ginn, dass am Kosovo muss désarméiert ginn. Et ass och an där Reso-lutioun 1244 zrëckbehalte ginn, dass eng international Presenz am Kosovo muss op d'Bee gestallt ginn. Dat ass eng duebel Pre-senz. Dat ass engersäits d'UNO, d'KFOR; 17.000 Zaldoten aus aller Welt sinn am Numm, also och op Mandat vun der UNO agesat ginn an d'UNMIK. Dat heescht, de Kosovo ass ënnert d'Administratioun vun der UNO gesat ginn.

Här President, de Kosovo haut, dat sinn 2,2 Milliounen Leit. Et ass een Territoire véiermol méi grouss wéi Lëtzebuerg. 40% vun der Populatioun hu manner wéi 20 Joer, 50% vun der Populatioun hu manner wéi 25 Joer. Et sinn 88% Albaner, 7% Serben, 5% Mino-ritéiten, Roma virun allem, Bosnier an Tür-ken. Kosovo haut ass awer och ee Gebilde um ekonomesche Plang mat bis zu 60% Chômage an deene meeschte Regiounen.

Wa fir d'Léisung vun der Kosovo-Fro d'UNO-Resolutioun 1244 d'Basis ass, esou huet dach d'Europäesch Unioun eng ganz grouss Responsabilitéit, aus zwou Ur-saachen:

Éischters, de Kosovo läit an Europa, geo-graphesch gesinn. E läit 50 Kilometer vun de Grenze vun Europa ewech.

Zweetens, well jo Europa, d'Europäesch Unioun, e Friddensprojet ass, a well d'Eu-ropäesch Unioun als Friddensprojet am Joer 2003 zu Saloniki um Conseil deem ganze Balkan eng europäesch Perspektiv ginn huet, doraus ergëtt sech, dass d'Eu-ropäesch Unioun eng ganz spezifesch, eng ganz speziell Position huet an der ganzer Debat ëm de Kosovo.

Wann, Här President, Dir Dammen an Dir Hären, de Status quo keng Léisung ass - dat soen net d'Europäer, dat seet de Ban Ki-moon, de Generalsekretär vun der UNO -, wann de Statut vum Kosovo net dee ka sinn, deen e virun 1999 war - dat seet d'EU ënnert der Lëtzeburger Präsidence, awer och am Accord mat den deemolegen a mat den heitegen Autoritéiten a Serbien, virun allem awer nodeem d'Gesprécher vun der Troika gescheitert sinn; déi berühmten